

جان استیوارت میل

ویلیام تاماس

ترجمه

خشایار دیهیم

فرهنگ نشر نو
با همکاری نشر آسیم
تهران - ۱۳۹۸

جان استیوارت میل

ترجمه خشایار دیهیمی

از Mill

William Thomas
Oxford University Press, 1985

فرهنگ نشر نو تهران، خیابان میرعماد، خیابان سیزدهم، پلاک ۱۳
تلفن: ۸۸۷۴۰۹۹۱

نوبت چاپ اول نشر نو، ۱۳۹۸

مارگان ۷۷۰

طرح جلد حکمت مرادی

لیتوگرافی باختر

چاپ غزالی

ناظر چاپ پارسا سر

همه حقوق محفوظ است.

فهرست کتابخانه ملی

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

فهرست‌نویسی

موضوع

شناسه افزوده

رده‌بندی کنگره

رده‌بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

تاماس، ویدام، ۱۹۳۶-م.
جان استیوارت میل، ۱۸۷۱-۱۹۰۶ م. /

ویلیام تاماس؛ ترجمه خشایار دیهیمی

تهران: فرهنگ نشر نو، ۱۳۹۸

۱۷۶ ص.

978-600-490-109-3

بر اساس اطلاعات فیبا

فیلسوفان انگلیسی -- سرگذشتنامه

الف. دیهیمی، خشایار، ۱۳۳۴-، مترجم؛

ب. عنوان: جان استیوارت میل

۱۳۹۷ ج ۲ / ۹ ت / B۱۶۰۶

۱۹۲

۵۵۲۹۵۱۸

آسیم

۸۸۷۴۰۹۹۲-۴

www.nashrenow.com

۳۲۰,۰۰۰ ریال

مرکز پخش

تلفن و دورنگار

فروشگاه اینترنتی

بها

فهرست

- پیشگفتار / ۱
۱. پرورش و آموزش / ۳
- اخلاق فایده‌گرایانه / ۹
- علم اقتصاد ریخاردسون / ۱۹
- روانشناسی تداعی‌گر / ۳۰
۲. بحران روحی و دوران پس از آن / ۳۹
- شعر و شهود / ۴۹
- اخلاق فایده‌گرایانه / ۵۳
- فرمانروایی و پیشرفت / ۵۸
۳. علم و علوم اجتماعی / ۶۷
۴. اقتصاد سیاسی / ۹۷
۵. معلم لیبرالیسم / ۱۱۷
۶. پایان سخن / ۱۵۷
- برای مطالعه بیشتر / ۱۶۳
- نمایه / ۱۶۷

پیشگفتار

طیف خوانندگان اثر میل آنقدر وسیع‌اند و این آثار آنقدر موضوع بحث و نقد و نظر به خود است که نمی‌توان امید داشت هیچ کتابی به کوتاهی این کتاب بتواند چیره پیش از رساله‌ای تفسیری باشد. اکثر کتاب‌هایی از این دست دربارهٔ میل و فیلسوفان حرفه‌ای نوشته‌اند. این یکی اما نوشتهٔ یک مورخ است البته من سخت مدیون بسیاری از منتقدان اخیر هستم و نمی‌توانم مدعی باشم چندی در این کتاب گفته باشم که پیش از من کسی دیگر در جایی نگفته باشد. تنها ادعای نوآوری من این است که من آنچه را میل دربارهٔ آموزش و پرورش خود می‌گفت جدی گرفته‌ام. زمانی که از میل خوانده شد سابقه کوتاهی از زندگی خود برای یک فرهنگ زندگینامه‌ای بنویسد او نوشت که کلاً نزد پدرش آموزش دیده است. اگر این حقیقت باشد (و دست‌کم خود او در پایان عمرش معتقد بود که این عین حقیقت است) آنگاه ارزیابی متعادلی از میل در مقام یکی از «بزرگان گذشته» بایستی با توجه بیشتری به کسانی صورت بگیرد که تأثیر شکل‌دهنده‌ای بر او داشتند. اگر به نظر بیاید که این از اصالت میل در قیاس با سایر متفکران می‌کاهد، شاید فقط علتش این باشد که سایر

متفکران کمتر به اندازه میل این چنین فروتنانه و کامل به دین‌های خود اذعان می‌کنند. و این یقیناً از مقام او در انسانیت نمی‌کاهد. بسیاری از دوستان در کار نوشتن این کتاب به من کمک کرده‌اند. جان رابسون، ترنس بال، و جولیا آناس دستنوشته مرا خواندند و پیشنهادهای مفید بسیاری دادند. دو کتاب الن رایان درباره میل، همواره یار و یاور من بودند، و او در طی بحث‌هایمان بسیاری از رکشتگی‌های مرا برطرف کرد. من از همکارانم چیزهای بسیاری آموختم. شاید خود آنها متوجه نبودند چه نکاتی را برای من روشن می‌کند، خصوصاً پیترو پالزر، کالین متیو، جان دیویس، لوسی نیولین و ایان هرریس. این حمات جان رایسون و دیگر ویراستاران مجموعه آثار میل نوشتن هیچ سیری بر میل، خصوصاً تفسیری تاریخی، خالی از ابهام و خطا نبود و مجلدات این مجموعه حقیقتاً ارزشی بیش از حد دارند. در اینجا یلم از همسر من برای فراهم آوردن نمایه تشکر کنم. سرانجام بسیار بسیار گرانگیز کیت تاماس هستم که از من خواست کتابی در مجموعه «بررگان گذشته» بنویسم و در قبال تأخیرهای من صبور بود.

ویلیام تاماس

اکتوبر - فوریه ۱۹۸۵